

STJÓRNARTÍÐINDI C 1 — 1966

10. marz 1966.

1

Nr. 1.

AUGLÝSING

um afnám vísumskyldu við Ísrael.

Með orðsendingaskiptum milli utanríkisráðherra Ísraels og sendiherra Íslands hjá Ísrael, Hans G. Andersen, dags. 23. febrúar 1966, var gengið frá gagnkvæmu samkomulagi milli Íslands og Ísraels um gagnkvæmt afnám vegabréfsáritana miðað við þriggja mánaða dvöl. Samkomulagið gengur í gildi 1. apríl 1966.

Samkomulagið fylgir sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 10. marz 1966.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

Jerusalem, 23 February 1966.

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Monsieur l'Ambassador,

I have the honour to inform Your Excellency that, to facilitate travel between our two countries, the Government of Israel is prepared to conclude with the Government of Iceland an Agreement in the following terms:

Article 1

For the purposes of this Agreement, „passport“ shall mean a regular passport, or a diplomatic or service passport.

Article 2

Icelandic nationals, holders of passports valid for Israel, shall be exempt from the obligation of obtaining entry visas for a stay in Israel not exceeding three months.

Article 3

Israel nationals, holders of passports valid for Iceland, shall be exempt from the obligation of obtaining entry visas for a stay in Iceland not exceeding three months. This period of three months shall be calculated from the date of entry into any Nordic State being a Party to the Convention of 12 July 1957 concerning the waiver of passport control at the Inter-Nordic frontiers. Any sojourn in any of those States during the six months preceding the entry into any one of them from a non-Nordic State shall be deducted from the above period of three months.

C 1

Article 4

Nationals of Iceland and Israel who wish to stay in Israel or Iceland, respectively, for a period exceeding three months, including those appointed as members of the respective diplomatic missions or consular posts, shall obtain the necessary authorisation from the competent authorities of the country concerned. Such authorisation, when granted, shall be free of charge.

Article 5

Subject to the foregoing provisions, persons benefiting under this Agreement shall, while in Israel or Iceland, comply with the laws and regulations applicable to foreigners in respect of entry and residence, temporary or permanent, and shall not take up any employment, whether paid or unpaid, nor practise for personal profit any professional or commercial activity.

Article 6

The Governments of Iceland and Israel reserve the right to refuse admission to persons not possessing a valid passport or lacking adequate means of subsistence or the possibility of acquiring them by legally authorised employment, or designated as undesirable or considered likely to endanger the public peace, public order, public health, or national security.

Article 7

(a) The Government of Israel undertakes to readmit to its territory, at any time and without formalities, any of its nationals who have entered Iceland.

(b) The Government of Iceland undertakes to readmit to its territory, at any time and without formalities, any of its nationals who have entered Israel.

Article 8

The Governments of Iceland and Israel reserve the right temporarily to suspend the application of this Agreement, except Article 7 thereof, for reasons of public order or national security, by giving the other Government immediate notice through diplomatic channels.

Article 9

This Agreement shall come into force on 1 April 1966, for a period of one year. Unless notice of termination is given, through diplomatic channels, thirty days before the expiration of such period, it shall be deemed to be extended indefinitely. Either Party to this Agreement, however, may terminate it after the first year of its operation by giving to the other Party thirty days' advance notice through diplomatic channels, and the Agreement shall terminate on the ninetieth day from the date of such notice.

Article 10

This Agreement abrogates the Agreement concluded between the Government of Iceland and the Government of Israel by exchange of letters of 28 and 29 December 1955 concerning the abolition of visa fees.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Iceland, it is suggested that this Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an Agreement between the Government of Iceland and the Government of Israel.

I avail myself, Monsieur l'Ambassadeur, of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Abba Eban.

His Excellency
Mr. Hans G. Andersen,
Ambassador of Iceland
in Israel.

SENDIRÁÐ ÍSLANDS,
Oslo.

Jerusalem, February 23, 1966

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day's date reading as follows:

„I have the honour to inform Your Excellency that, to facilitate travel between our two countries, the Government of Israel is prepared to conclude with the Government of Iceland an Agreement in the following terms:

Article 1

For the purposes of this Agreement, „passport“ shall mean a regular passport, or a diplomatic or service passport.

Article 2

Icelandic nationals, holders of passports valid for Israel, shall be exempt from the obligation of obtaining entry visas for a stay in Israel not exceeding three months.

Article 3

Israel nationals, holders of passports valid for Iceland, shall be exempt from the obligation of obtaining entry visas for a stay in Iceland not exceeding three months. This period of three months shall be calculated from the date of entry into any Nordic State being a Party to the Convention of 12 July 1957 concerning the waiver of passport control at the Inter-Nordic frontiers. Any sojourn in any of those States during the six months preceding the entry into any one of them from a non-Nordic State shall be deducted from the above period of three months.

Article 4

Nationals of Iceland and Israel who wish to stay in Israel or Iceland, respectively, for a period exceeding three months, including those appointed as members of the respective diplomatic missions or consular posts, shall obtain the necessary authorisation from the competent authorities of the country concerned. Such authorisation, when granted, shall be free of charge.

Article 5

Subject to the foregoing provisions, persons benefiting under this Agreement shall, while in Israel or Iceland, comply with the laws and regulations applicable to foreigners in respect of entry, residence, temporary or permanent, and shall not take up any employment, whether paid or unpaid, nor practise for personal profit any professional or commercial activity.

Article 6

The Governments of Iceland and Israel reserve the right to refuse admission to persons not possessing a valid passport or lacking adequate means of subsistence or the possibility of acquiring them by legally authorised employment, or designated as undesirable or considered likely to endanger the public peace, public order, public health, or national security.

Article 7

(a) The Government of Israel undertakes to readmit to its territory, at any time and without formalities, any of its nationals who have entered Iceland.

(b) The Government of Iceland undertakes to readmit to its territory, at any time and without formalities, any of its nationals who have entered Israel.

Article 8

The Governments of Iceland and Israel reserve the right temporarily to suspend the application of this Agreement, except Article 7 thereof, for reasons of public order or national security, by giving the other Government immediate notice through diplomatic channels.

Article 9

This Agreement shall come into force on 1 April 1966, for a period of one year. Unless notice of termination is given, through diplomatic channels, thirty days before the expiration of such period, it shall be deemed to be extended indefinitely. Either Party to this Agreement, however, may terminate it after the first year of its operation by giving to the other Party thirty days' advance notice through diplomatic channels, and the Agreement shall terminate on the ninetieth day from the date of such notice.

Article 10

This Agreement abrogates the Agreement concluded between the Government of Iceland and the Government of Israel by exchange of letters of December 28th and 29th, 1955.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Iceland, it is suggested that this Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an Agreement between the Government of Iceland and the Government of Israel."

I have the honour to confirm that the contents of Your Excellency's Note are acceptable to the Government of Iceland.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

H. G. Andersen.

His Excellency
Mr. Abba Eban,
Minister of Foreign Affairs,
Jerusalem.